



# 外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談のご案内

沖縄県では外国人観光客の増加に伴い、病気やケガ等外国人観光客の医療に 24 時間 365 日対応できる「外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談」を開始いたしました。

当電話相談は、外国人観光客が体調不良の際に、観光事業者又は外国人観光客（本人等）が「外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談」のコールセンターへ電話をかけますと、常駐している看護師等の医療職の担当者が症状の聞き取りを行い、助言や外国語対応可能なクリニック等の案内を行うものです。

外国人観光客が安心して沖縄観光を楽しめるような環境を整備することを目的とした事業ですので、貴観光関連施設等で積極的にご活用ください。

## TEL : 0570-050-235

### 対象機関

外国人観光客の受入にすでに取り組んでいる又は取り組みたい県内の宿泊施設・観光施設等の観光関連事業者様

### サービス内容

電話での急な病気・ケガの相談

対応言語 英語 / 中国語（北京語・広東語） / 韓国語 / ポルトガル語 / スペイン語 / タイ語 / ベトナム語 / タガログ語 / ネパール語 / インドネシア語 / フランス語 / イタリア語 / ドイツ語 / ロシア語 / マレー語 ※マークはついた言語はベストエフォート対応。一部外部接続あり

### 対応期間

2019年4月1日 ~ 2020年3月31日 / 24時間体制

### サービスご利用手順

①外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談のご利用方法について同封の「外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談のご案内」をご一読ください。



②急な病気・ケガの電話相談をご利用される際、まずは以下の案内を宿泊者に見せてください。



③急な病気・ケガの電話相談にご利用に同意をいただいたら、「外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談のご案内」に記載の電話番号に電話を掛けて相談開始！

問い合わせ先

医療通訳サービス運営事務局

TEL : 0570-001-003 (平日9:30~18:00) E-mail : jimukyoku@okinawa-kanko.com







# 外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談のご案内

## 【電話相談のご利用方法】



外国語を話される体調不良のお客様がいらっしゃったら ……

### 1 外国人のお客様が体調不良を訴えます。

電話相談をご利用になる際「お客様ご説明資料（外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談）」をお客様にお見せします。

お客様に書面をご確認いただき、電話相談が始まる事が理解されたようでしたら、そのまま次に進みます。

### 2 電話相談サービスの専用番号に電話します。

電話相談サービス TEL：0570-050-235

### 3 電話相談サービスに接続されます。

オペレータ：「お電話ありがとうございます。  
急な病気・ケガの電話相談でございます」

担当者：「体調不良の外国人のお客様がいらしておりますので相談をお願いします」

施設名 部署名 ご担当者様名 相談言語 をオペレータに伝えます。

※言語がご不明な場合もオペレータが判断しますのでご安心ください。

オペレータ：「かしこまりました。それでは受話器を、お客様にお渡し頂けますか？」

### 4 お客様に受話器をお渡しください。

オペレータがお客様にご用件を伺いし、回答いたします。

### 5 お客様から受話器を受け取ります。

オペレータ：「お待たせしました。お客様には〇〇〇とご案内しました。」

※お客様にご案内した内容をお伝えいたします。

担当者：「かしこまりました。ありがとうございました。」

対応期間 2019/4/1~2020/3/31  
対応時間 24 時間

利用料金 無料 ただし通話料は自己負担となります。

対応言語

英語 / 中国語（北京語・広東語） / 韓国語 /  
ポルトガル語 / スペイン語 / タイ語 / ベトナム語 /  
タガログ語 / ネパール語 / インドネシア語 / フランス語 /  
イタリア語 / ドイツ語 / ロシア語 / マレー語

※マークはつけた言語はベストエフォート対応。一部外部接続あり

注意事項

電話相談はご自身や保護者による一般的対処に関する助言・アドバイスであり、電話による診断・治療はできません。またご案内する助言・アドバイスは最善・最新かつ相談者が想像する状況において一番適切であると思われる情報に基づいた助言・アドバイスでございますが、情報の正確性や確約を保證するものではありません。あらかじめご了承ください。

沖縄県  
電話相談 専用番号

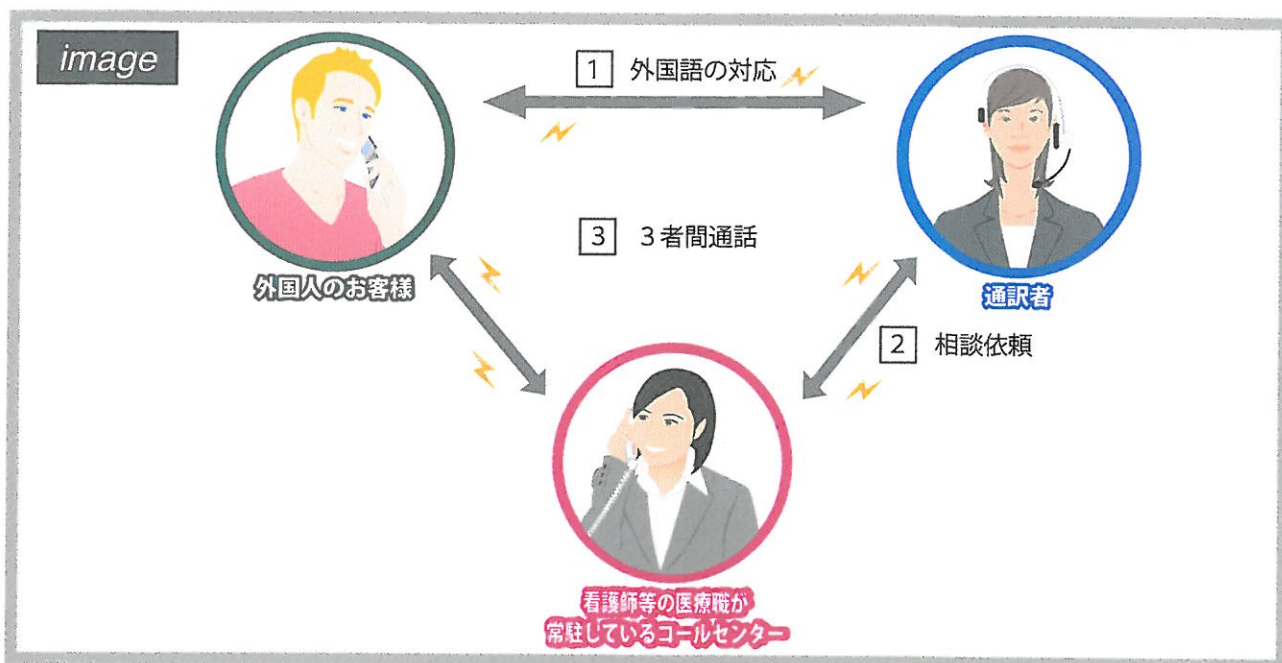
# 0570-050-235











お電話いただくとブリックスのコールセンターにつながり相談者が出ます。相談内容により、医療職との3者間通訳となります。

委託先：❤️ BRICKS.













-  オペレーターが、医療職と3者間通話で相談対応をいたします。
-  The operator will help you in a three-way conversation with a medical professional.
-  话务员会连线医务相关工作设定三方通话为您提供咨询服务。
-  接線人員將會連線醫療人員設定三方通話為您提供諮詢服務。
-  오퍼레이터가 의료진과 삼자 간 통화로 상담 대응하여 드립니다.
-  O operador auxiliará em sua consulta com um especialista médico em uma conversa a três pelo telefone.
-  El operador atenderá su consulta en una llamada en conferencia con un profesional de la salud.
-  โอเปอเรเตอร์จะทำการแปลบทสนทนาของคุณกับพนักงานผ่านทางโทรศัพท์

(スタッフの方へ) 相談センターの番号に電話し、オペレーターに「施設名」と「お名前」お伝えください。



-  通訳オペレーターにつながっております。ご用件をお話してください。
-  It is connected to translation operator. Please speak your inquiry.
-  已为您接通话务员，请讲话。
-  現已在接通口譯接線人員，請告知對方您的需求。1件請在5分鐘左右完成
-  통역 오퍼레이터와 연결되었습니다. 용건을 말씀하여 주십시오.
-  Você já está conectado com o tradutor, por favor fale sobre o assunto.
-  Ahora estamos conectados con el operador. Por favor, dígame qué necesita.
-  เจ้าหน้าที่โอเปอเรเตอร์จะทำการแปลบทสนทนาของคุณกับเจ้าหน้าที่แพทย์ผ่านทางโทรศัพท์

(スタッフの) オペレーターが、患者様からの相談を受けて、相談対応が終了しましたら、ご担当者様へお電話をかわっていただくようにお伝えします。患者様から電話機を受け取り、オペレーターよりご案内内容を聞いてください。



# 外国人観光客向け 急な病気・ケガの電話相談

急な病気・ケガの電話相談は、外国人観光客が具合悪い際に専用番号に電話をかけると、通訳オペレーターと医療職の3者間通話により相談対応する新しいサービスです。

**Telephonic Medical Interpretation Service**

**电话医疗翻译服务 電話醫療翻譯服務 전화 의료 통역서비스**

**Serviço de tradução médica pelo telefone**

**Servicio telefónico de Interpretación Médica**

**บริการล่ามทางโทรศัพท์**



外国人観光客様向けの急な病気・ケガの電話相談がございます。  
今から電話相談を頼みますので、少しお待ちいただけますか？



There is a consultation service regarding sudden illness or injury for foreign tourists.  
We will request for telephonic consultation, please wait.



这里提供面向外国人观光游客突发疾病・受伤时的电话咨询。  
马上为您连接咨询电话，可以请您稍等片刻吗？



這裡提供針對外國遊客突發疾病・受傷時的電話諮詢。  
馬上為您連接諮詢電話，可以請您稍候嗎？



외국인 관광객분을 대상으로 한 급한 질병·부상의 전화상담이 있습니다.  
지금부터 전화상담을 부탁드립니다. 잠시만 기다려 주시겠습니까?



Estamos oferecendo o serviço de consulta telefônica de doenças ou ferimentos repentinos para os turistas estrangeiros.  
Agora solicitaremos a consulta telefônica. Por favor, espere um momento.



Existe un servicio de consulta para turistas extranjeros sobre enfermedades y/o lesiones repentinas.  
Estamos solicitado la consulta telefónica, ¿puede esperar por favor?



รับให้คำปรึกษา สำหรับนักท่องเที่ยวที่ป่วย หรือได้รับบาดเจ็บกระทันหัน  
หลังจากนี้จะต่อสายถึงศูนย์บริการให้คำปรึกษา กรุณารอสักครู่ได้หรือไม่？